

SAINT JAMES PARISH

address : 134 north ave highwood 60040

phone: 847-433-1494 fax: 847-433-2011

email: stjames-north@archchicago.org website: stjameshighwood.org



From the beginning of creation,
God made them male and female.
For this reason a man
shall leave his father and mother
and be joined to his wife,
and the two shall become one flesh.

MARK 10:6-8

TWENTY-SEVENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

OCTOBER 3, 2021

MISSION STATEMENT / **NUESTRA MISIÓN**

With praise and gratitude to God the Father, we, the faith community of Saint James Parish, united in Worship, nourished by the Sacraments, empowered by the Gospel message, witness Jesus Christ to others through the guidance of the Holy Spirit.

Con alabanza y gratitud a Dios Padre, nosotros, la comunidad de fe de la parroquia de Saint James, unidos en la adoración, alimentados por los sacramentos, empoderados por el mensaje del Evangelio, testificamos de Jesucristo a los demás a través de la guía del Espíritu Santo.

Staff & Volunteers

Fr. Jo Andre Beltran

Pastor/Párroco
jbeltran@archchicago.org

Rev. Luis Lara

Deacon/Diáconos
llara39@yahoo.com

Sr. Mary Aloysius Onwuegbuchulam, DDL PhD.

Pastoral Assistant / Asistente Pastoral
monwuegbuchulam@archchicago.org

Miriam Chan Pacheco

Coordinator of Religious Education /
Coordinadora de Educación
mchan@archchicago.org

Brenda Pantle

Business Manager/
Gerente de negocios
bpantle@archchicago.org

Tim Mikolay

Liturgical Music / Musica Liturgica
tim.mikolay@gmail.com

Aurora Santos

Office Assistant/
Asistente de oficina voluntaria
stjames-north@archchicago.org

**Fortino
Jose Marban**

Maintenance/Mantenimiento
Maintenance/Mantenimiento

Rachel Merz

Bulletin Editor / Editora de boletines
rachelmmerz@gmail.com

Weekend Masses / Misas de fin de Semana

Saturday:

Vigil 5:00 pm (English)

Sunday:

8:00 a.m. (English)

10:00 a.m. (English)

12:30 p.m. (Español)

Weekday Masses / Misa de la Semana

Monday, Tuesday, Wednesday, Friday:

8:00 a.m.

Confessions / Confesiones

Saturdays:

4:15 - 4:45p.m.

Rosary / Rosario

Tuesdays (English) 4:30 p.m.

Fridays (Spanish) 7:00 p.m.

Adoration / Adoración

First Friday of the Month 7:00 p.m.

Office Hours / Hours de Oficina

Monday - Friday:

8:30 a.m. - 5:00 p.m.

Religious Ed Office / Oficina de Educación Religiosa

Wednesdays / Miércoles 1pm-7pm

Welcome Home

Whether you are a visitor or new to our parish, looking for a new parish home, interested in becoming Catholic, seeking to return to the practice of your faith, or an active member of our parish, we are happy you are present today to celebrate the Mass with us. If you are interested in learning more about St. James Parish or register as a parishioner, please call the Parish Office during office hours. We are looking forward to meeting and getting to know you.

¡Bienvenido a Casa!

Si usted es un visitante o es nuevo en nuestra parroquia, busca un nuevo hogar parroquial, está interesado en convertirse en católico, busca volver a la práctica de su fe o es un miembro activo de nuestra parroquia, estamos felices de que esté presente hoy para celebrar La misa con nosotros. Si está interesado en aprender más sobre la parroquia de St. James o registrarse como feligrés, llame a la oficina de la parroquia durante el horario de atención. Esperamos conocerte y conocerte.

Our Bulletin Deadlines are earlier than usual. If you wish to have mass intentions published in the bulletin, all intentions must be submitted no later than TWO WEEKS before scheduled mass intention.

Las fechas límite de nuestro boletín son antes de lo habitual. Si desea que se publiquen las intenciones en el boletín, todas las intenciones deben enviarse a más tardar DOS SEMANAS antes de la intención de la misa programada.

Year of St. Joseph

O Saint Joseph, whose protection is so great, so strong, so prompt before the throne of God, I place in you all my interests and desires.

O Saint Joseph, do assist me by your powerful intercession and obtain for me from your divine Son all spiritual blessings through Jesus Christ, Our Lord, so that having experienced here below your heavenly power, I may offer my thanksgiving and homage to the most loving of fathers.

O Saint Joseph, I never weary of contemplating you and Jesus asleep in your arms. I dare not approach while He reposes near your heart. Hold Him close in my name and kiss His fine head from me, and ask Him to return the kiss when I draw my dying breath. St. Joseph, patron of departing souls, pray for me.
Amen.



We Remember & Celebrate
Nosotros recordamos y celebramos

Saturday, October 2nd

5:00pm William Cantrell, Edward Biondi Jr.

Sunday, October 3rd

Twenty Seventh Sunday in Ordinary Time

8:00am Ryszard Rewucki, William Cantrell

10:00am Anne Caringello, Terry Hasek

12:30pm Javier Ocampo y Victoria Ocampo,
 Marcelo Ocampo y Julie A. Starsiak

Monday, October 4th

8:00am For our Franciscan Missionaries

Tuesday, October 5th

8:00am For our Parish Volunteers

Wednesday, October 6th

8:00am Fidele Orsini

Friday, October 8th

8:00am For Priests and Religious

Saturday, October 9th

5:00pm Patrick Eghoka

Sunday, October 10th

Twenty Seventh Sunday in Ordinary Time

8:00am Ryszard Rewucki, William Cantrell

10:00am Anne Caringello, Terry Hasek

12:30pm Javier Ocampo y Victoria Ocampo,
 Marcelo Ocampo y Julie A. Starsiak

R
E
A
D
I
N
G
S

F
O
R

T
H
E

W
E
E
K

Sunday, October 3rd

Gn 2:18-24; Ps 128:1-2, 3, 4-5, 6; Heb 2:9-11;
 Mk 10:2-16

Monday, October 4th

Jon 1:1-2:1-2,11; Jonah 2:3, 4, 5, 8; Lk 10:25-37

Tuesday, October 5th

Jon 3:1-10; Ps 130:1-2, 3-4, 7-8; Lk 10:38-42

Wednesday, October 6th

Jon 4:1-11; Ps 86:3-4, 5-6, 9-10; Lk 11:1-4

Friday, October 8th

Jl 1:13-15; 2:1-2; Ps 9:2-3, 6, 16, 8-9;
 Jn 12:31-32

Saturday, October 9th

Jl 4:12-21; Ps 97:1-2, 5-6, 11-12; Lk 11:27-28

Sunday, October 10th

Wis 7:7-11; Ps 90:12-13, 14-15, 16-17;
 Heb 4:12-13; Mk 10:17-30

L
E
C
T
U
R
A
S

D
E

L
A

S
E
M
A
N
A



Participate in Electronic Giving

It is a safe, secure means for
 people to make donations by
 credit card, debit card, or electronic
 checking transactions.

833-716-2612

Emergency Phone Numbers

Need help? Food, shelter, housing, employment,
 job training, counseling, addictions, utilities,
 physical or mental health services, legal and
 financial, immigration, naturalization, and
 refugee and senior services are provided by
 Catholic Charities.

Call 312-655-7700 or go to

catholiccharities.net

Alcohol and Drug Abuse	1-800-821-4375
Child Abuse	1-800-252-2873
National Domestic Violence	1-800-799-SAFE
National Sexual Assault	1-800-656-4673
Compulsive Gambling Hotline	1-410-332-0402
Poison Control	1-800-222-1222
Suicide Prevention	1-800-273-8255
Elder Abuse	1-800-252-8966

Pastor's Corner

Through today's Gospel Reading, we re-examine our take on marriage and children. As there is something in our culture to devalue marriage and children, it is refreshing to turn our heart's ears to what Jesus has to say about these topics.

Here in the US, nearly half of marriages end up in divorce. And many children suffer from neglect and abuse. Even in the Church, children were abused. So, now, we have new measures to ensure child safety in the Church. And the Church's teaching on marriage reflects what Jesus teaches in today's Gospel Reading:

What God has joined together, no human being must separate.

Through the Gospel Reading today, we see how Jesus defends the Sacrament of Matrimony against divorce and cares for children, reminding us to be as innocent and humble as the children to enter the Kingdom.

Through the Sacrament of Matrimony, God bless couples with children. And it is an important ministry for parents to care for and raise their children. In fact, it is also the Church's responsibility to care for, protect, and nurture our children. As you can see, what is behind all of these teachings of the Church is the teaching of Jesus in today's Gospel Readings.

Do we value and defend matrimony and children as Jesus does?

A través de la Lectura del Evangelio de hoy, reexaminamos nuestra opinión sobre el matrimonio y los hijos. Como hay algo en nuestra cultura que devalúa el matrimonio y los hijos, es reconfortante volver los oídos de nuestro corazón a lo que Jesús tiene que decir sobre estos temas.

Aquí en los Estados Unidos, casi la mitad de los matrimonios terminan en divorcio. Y muchos niños sufren negligencia y abuso. Incluso en la Iglesia se abusaba de los niños. Entonces, ahora, tenemos nuevas medidas para garantizar la seguridad de los niños en la Iglesia. Y la enseñanza de la Iglesia sobre el matrimonio refleja lo que Jesús enseña en la Lectura del Evangelio de hoy:

Lo que Dios ha unido, ningún ser humano debe separarlo.

A través de la Lectura del Evangelio de hoy, vemos cómo Jesús defiende el Sacramento del Matrimonio contra el divorcio y se preocupa por los niños, recordándonos que seamos tan inocentes y humildes como los niños para entrar al Reino.

A través del Sacramento del Matrimonio, Dios bendiga a las parejas con hijos. Y es un ministerio importante para los padres cuidar y criar a sus hijos. De hecho, también es responsabilidad de la Iglesia cuidar, proteger y nutrir a nuestros niños. Como puede ver, lo que está detrás de todas estas enseñanzas de la Iglesia es la enseñanza de Jesús en las Lecturas del Evangelio de hoy.

¿Valoramos y defendemos el matrimonio y los hijos como lo hace Jesús?



Fraternally yours /

Fratelmente tuyo,

Fr Andre

Fr. Andre Beltran

Pastor / Parroco

jbeltran@archchicago.org

Pastoral Assistant's Corner

Dear Parishioners and Friends of St. James:

Our parish will celebrate a special Mass of Remembrance on Tuesday, November 2, at 7:00pm for parishioners and their loved ones who died between November 2020- 2021.

We will arrange to have your loved one's name announced during the Mass of Remembrance. When their name is announced a family member would be asked to place a candle by the altar. We will provide you with the candle to use during the ceremony. This special Mass affords us all an opportunity to pray for our loved ones and to surround those of you who recently have suffered a loss with love, support, and prayers.

Please call, email or visit the Parish Office to purchase your memorial candle with the name of your deceased loved one inscribed on it.

Eternal rest grant unto them Oh Lord, and let perpetual light shine upon them. May they rest in peace, Amen.



Thank you / Gracias,

A handwritten signature in black ink, reading "Mary Aloysius (Sr)".

Sr. Mary Aloysius Onwuegbuchulam, DDL
Pastoral Assistant / Asistente Pastoral
monwuegbuchulam@archchicago.org

Estimados feligreses y amigos de St. James:

Nuestra parroquia celebrará una Misa de Recuerdo especial el martes 2 de noviembre a las 7:00 p. M. Para los feligreses y sus seres queridos que murieron entre noviembre de 2020 y 2021.

Haremos los arreglos para que se anuncie el nombre de su ser querido durante la Misa de Recuerdo.

Cuando se anuncie su nombre, se le pedirá a un miembro de la familia que coloque una vela junto al altar. Le proporcionaremos la vela para usar durante la ceremonia. Esta Misa especial nos brinda a todos la oportunidad de orar por nuestros seres queridos y rodear a aquellos de ustedes que recientemente han sufrido una pérdida con amor, apoyo y oraciones.

Llame, envíe un correo electrónico o visite la Oficina Parroquial para comprar su vela conmemorativa con el nombre de su ser querido fallecido inscrito en ella.

Concédeles el descanso eterno, oh Señor, y deja que la luz perpetua brille sobre ellos. Que descansen en paz, amén.

Parish Life Commission's Report

Last weekend, we shared information about the Parish Life Commission. As mentioned, the goals of Parish Life Commission are to build community and to foster a sense of belonging.

The success of these events is based on the involvement from you, our parishioners and friends. **We want to thank you for always supporting these events with your participation by attending, volunteering or donating.**

The existing ministries of the Parish Life Commission are as follows:

- **Hospitality:** To help in welcoming soon-to-be and 'old' friends to feel at ease in our parish by providing refreshments at Masses and parish events.
- **Social:** To plan and facilitate community building opportunities for our parish. This group uses their entertainment planning and creative energies to support the offering of an active parish social life and varied opportunities for people to gather as a church in a spirit of fun. Some of the events planned are Harvest Fest, Tree Lighting, Feast of Our Lady of Guadalupe Celebration, Bunco Bash, Mostaccioli Dinner, etc.
- **Hispanic Senior Group:** This group provides an opportunity to gather to play Loteria twice a month and to take pilgrimages/fieldtrips throughout the year.
- **Sacred Heart Guild:** Established in 1940, this is an organization of women that offers an opportunity for women to serve St. James Church and the broader community, to grow in faith and create new friendships. New members are welcome.

The following are ministries that are in the beginning stages of being formed:

- **Welcoming Committee:** This group would strive to make every person who comes to St. James, from vacationers to visitors to newcomers to old timers, feel at home and welcome. The goal is to encourage new and current parishioners in becoming full active members of St. James Parish.
- **Cleaning Angels:** Volunteers are needed to help with cleaning the church once a month. Cleaning supplies and directions will be provided.

Through these ministries, the funds raised are used for St. James Parish's needs and programs. There is always a need for new members to either assist with the planning or assisting at the events.

We hope to see you at our upcoming events. Your prayers for a successful year are very much appreciated.



Lil Bolek
Parish Life Commission Chair
Lbernardi@comcast.net

El fin de semana pasado, compartimos información sobre la Comisión de Vida Parroquial. Como se mencionó, los objetivos de la Comisión de Vida Parroquial son construir comunidad y fomentar un sentido de pertenencia.

El éxito de estos eventos se basa en la participación de ustedes, nuestros feligreses y amigos. **Queremos agradecerle por siempre apoyar estos eventos con su participación asistiendo, siendo voluntario o donando.**

Los ministerios existentes de la Comisión de Vida Parroquial son los siguientes:

- **Hospitalidad:** Para ayudar a dar la bienvenida a los futuros y "viejos" amigos para que se sientan cómodos en nuestra parroquia, proporcionando refrigerios en las misas y eventos parroquiales.
- **Social:** Para planificar y facilitar oportunidades de construcción comunitaria para nuestra parroquia. Este grupo utiliza su planificación de entretenimiento y energías creativas para apoyar la oferta de una vida social parroquial activa y diversas oportunidades para que las personas sean padres como iglesia con un espíritu de diversión. Algunos de los eventos planeados son Harvest Fest, Tree Lighting, Bunco Bash, Feast of Our Lady of Guadalupe Celebracion, Mostaccioli Dinner, etc.
- **Grupo de adultos mayores hispanos:** este grupo brinda la oportunidad de reunirse para jugar a la lotería dos veces al mes y realizar peregrinaciones / excursiones durante todo el año.
- **Sacred Heart Guild:** Establecida en 1940, esta es una organización de mujeres que ofrece una oportunidad para que las mujeres sirvan a la Iglesia de St. James y a la comunidad en general, para que crezcan en la fe y creen nuevas amistades. Los nuevos miembros son bienvenidos.

Los siguientes son ministerios que se encuentran en las etapas iniciales de formación:

- **Comité de Bienvenida:** Este grupo se esforzará por hacer que todas las personas que vengán a St. James, desde vacacionistas hasta visitantes, recién llegados y veteranos, se sientan como en casa y bienvenidos. El objetivo es animar a los feligreses nuevos y actuales a convertirse en miembros activos de pleno derecho de la parroquia de St. James.
- **Ángeles de la limpieza:** Se necesitan voluntarios para ayudar con la limpieza de la iglesia una vez al mes. Se proporcionarán suministros de limpieza e instrucciones.

A través de estos ministerios, los fondos recaudados se utilizan para las necesidades y programas de St. James Parish. Siempre es necesario que los nuevos miembros ayuden con la planificación o ayuden en los eventos.

Esperamos verlos en nuestros próximos eventos. Apreciamos mucho sus oraciones por un año exitoso.



Tatiana Alonso
Parish Life Commission Co-Chair
Tatiana.alonso3@gmail.com

Mass Offerings

Offer a mass remembering a deceased loved ones anniversary, a friend of family's special day, or a special intention you would like to have prayed over at mass by calling or visiting the Parish Office

Ofrendas de Misa

Ofrecer una misa recordando el aniversario de un ser querido fallecido, el día especial de un amigo de la familia o una intención especial por la que le gustaría haber orado en la misa llamando o visitando la oficina parroquial.



Date	Mass	Give Central	Total
8/30-9/5	\$1,391.40	\$956	\$2,347.40
9/6-9/12	\$2,732.50	\$916	\$3,648.50
9/13-9/19	\$2,372.69	\$836	\$3,208.69
9/20-9/26	\$2,024	\$1,051	\$3075

*Our weekly budget is \$3,500

